



WAY



ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 73 - No. 3

19 лютого 2012 р.

Українська Версія

ВЕЛИКОПОСНЕ ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЄРАРХІВ У США

До всечесного духовенства, преподобного монашества, семінаристів та вірних,

Слава Ісусу Христу!

У двадцять першому столітті, в Америці неможливо позбутися впливу протестантського фундаменталізму, бо дуже багато

обдарованих проповідників наповнюють ефір, а крім того, це є моральною основою позиції багатьох політиків. Для них, Біблія є єдиним джерелом одкровення Божого. У цьому вони дуже різняться від вірних католиків та православних, які є свідомі того, що одкровення також виявляється Святим Духом у живій Традиції Церкви. Наприклад, протестанти-фундаменталісти відкидають важливість Великого пісту, бо про це не написано у Святому Письмі. Ми, з іншої сторони, знаємо, що дотримання постних практик під час Великого посту, дають нам особливу нагоду зустрітися з Господом.



Для нас, вірних Української Католицької Церкви, дотримання постних практик під час Великого посту, набуває особливого характеру, і навіть відрізняється від досвіду вірних Римо-Католицької Церкви. Відмінності сягають глибше ніж сам факт того, що ми починаємо Великий піст на два дні скоріше, перед Попільною серединою, і закінчуємо швидше, як вони, в Лазареву суботу, тобто день перед Квітною неділею. Наш наголос також є відмінним від римо-католиків, які зосереджуються на стражданнях Христа, і це особливо виявляється в одній із їхніх найважливіших набожних практик, а саме у служінні Хресної Дороги, що не є притаманним нашій духовності.

Наша візантійська духовність намагається радше зосередитися на наверненні. В англійській мові це передається словом «repentance» або покаяння, що незважаючи на переважаючу думку, не конче означає жаль за гріхи, а скоріш покаяння, тобто зміна напрямку – подалі від гріху, і до Бога. Це також

(Продовження на ст. 2)

ВЕЛИКОПОСНЕ ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЄПАРХІВ У США

(продовження з попередньої сторінки)

передається грецьким словом метанойя (μετάνοια), звідки в українській мові появилось слово метанія, яке означає поклін, який ми робимо кожного разу, коли входимо до храму. Подібно, як наші метанії не обмежуються лишень Великим постом, так само і продовжується наша метанойя, наше покаяння, бо ж щораз то глибше наше навернення на шлях до нашого Господа Ісуса Христа, і є підсумком нашого християнського життя. Великий піст є маленьким всесвітом нашого духовного життя, котрий запрошує усіх нас повністю зосередитися над нашим життям, яке ми повинні провадити протягом усього року.

Тема навернення ясно показується у наших літургічних відправах. Протягом кількох неділь, які безпосередньо передують початкові Великого посту, читання із св. Євангелія подають нам приклади навернення за якими потрібно слідувати: завзятість Затхея, покаяння митаря, повернення блудного сина. Ця тема знаходить своє продовження і під час Великого посту, де Церква ставить перед нами приклад драматичного навернення святої матері Марії Єгипетської.

Ви, звичайно ж, знайомі з нашими практиками Великого посту, а саме: молитва, піст і милостиня. З цих трьох практик, піст отримав найбільший наголос, що легко можна зауважити у питанні: «У чому Ви собі відмовите в часі Великого посту?» На прикладі тих, які робитимуть додаткові зусилля, щоби прийти до храму, ми бачимо, що піст навіть втручається в літургічну царину: відправа Божественної Літургії є забороненою протягом тижня у Великому пості (окрім суботи та неділі), бо ми постимо від радості «динамічного» євхаристійного святкування, і тому ми мусимо задовільнятися «статичним» євхаристійним спілкуванням, тобто споживання наперед освяченої євхаристійної частички під час славної, але все ж таки, покаянної Божественної Літургії Наперед Освячених Дарів. Часто забувається про милостиню, котра якраз показує, що всі інші практики не є лишень театральними. Пам'ятайте: практики Великого посту не є ціллю самі по собі; вони спрямовані на навернення серця, і це включає у себе зростаюче впізнання «ближнього» якого Бог дав нам, щоби ми могли поділитися нашим благословенням.

Підтримуймо один одного протягом цієї святої пори Великого посту, щоби ми, як особистість, і як Церква, справді прийшли до навернення якого для нас бажає Христос.

+Високопреосвященний Стефан Сорока
Митрополит Української Католицької Церкви у США
Архієпископ Філадельфійський для українців

+Преосвященний Річард Семінак (автор)
Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

+Преосвященний Павло Хомницький, ЧСВВ
Єпископ Стемфордської єпархії

+Преосвященний Іван Бура
Апостольський Адміністратор
Пармської єпархії святого Йосафата

Коротка історія Великого Посту



Уже апостоли й перша християнська громада почали заміняти день жидівської Пасхи днем поминання Христових мук і смерті. Роковини Христової смерті були для них дуже сумним днем. Тож, щоб його належно відсвяткувати, вони зберігали піст у цей день. І так первісна християнська Пасха почала існувати у вигляді посту. Це була хресна Пасха. За свідченням святого Іринія (к. 125 — к. 203), про яке говорить історик Церкви Євсевій (к. 260 — к. 340), перший зародок нинішнього 40-денного посту в той час обмежувався одним-двома днями посту, який не вважався передпасхальним, а таки самою Пасхою.

У III столітті передпасхальний піст у деяких Церквах триває цілий тиждень. Це той час, який сьогодні звемо Страсним тижнем. При кінці III століття Великий піст уже сягає 40 днів. Від IV віку маємо перші свідчення про 40-денний передпасхальний піст. Перше свідчення дає нам Нікейський Собор, котрий каже, щоб помісні собори відбувалися “один перед Чотиридесятницею, щоб після усунення всякого неладу чистий дар приносився Богові, а другий під осінній час” (Правило 5).

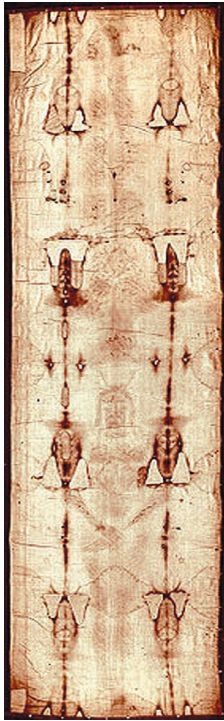
Хоч говоримо про 40-денний піст, але у Східній Церкві він триває тільки 36 з половиною днів. Сім тижнів посту без субот і неділь — це 35 днів. До цього числа треба ще додати Велику суботу і половину ночі перед празником Пасхи, що також вважається постим, і тоді наша 40-ця матиме 36 і пів дня, що становить одну десяту цілого року.

Латинська Церква має 6-тижневий піст, бо вона й суботу зачисляє до постних днів, тобто у практиці й на Заході 40-ця мала тільки 36 днів. Та щоб мати повних 40 днів посту, латинська Церква в VII сторіччі додала ще чотири дні на початку посту. Тому Захід починає тепер свій піст у т. зв. “Попільну середу”, тобто в середу нашого першого тижня посту.

Число 40, як числа 3, 7 і 9, з давніх-давен мало символічне значення. Тому воно ввійшло і до передпасхального посту радше в символічному, аніж буквальному значенні. У Старому Завіті читаємо про 40 днів потопу (Бут. 7, 4), про 40-літню мандрівку Ізраїля пустинею (Чис. 14, 33), про 40-денний піст Мойсея, поки він дістав від Бога таблиці закону (Вих. 34, 28), про 40-денну подорож пророка Іллі до гори Хорив (1 Цар. 19, 8). У Новому Завіті святе Євангеліє говорить, що 40-го дня Йосиф і Марія принесли Дитячко-Ісуса до святині, про 40-денний піст Ісуса Христа в пустині (Мт. 4, 2), про 40-денне перебування Його на землі після свого воскресення (Ді. 1, 2).

Хоч наші часи принесли багато змін щодо церковних законів, традиції й дисципліни, і хоч після Другого Ватиканського Собору прийшло значне злагіднення всіх постів взагалі включно з Великим постом, все-таки й сьогодні час Чотиридесятниці має своє велике значення для нашого духовного життя. Може сьогодні через різні причини ми не можемо так строго постити, як постили колись наші предки, але й сьогодні над нами тяжить обов'язок духовного посту, боротьби з нашими гріхами і злими нахилами, обов'язок молитви, практики чеснот та добрих діл. І якраз ця наша духовна обнова є властивою і найважливішою метою святого Великого посту. (<http://www.ugcc.org.ua>)





Vatican Replica Shroud of Turin

on display at the Assumption Ukrainian Catholic Church
Perth Amboy, NJ

**Saturday, February 18, 2012
through Saturday, March 3, 2012**

684 Alta Vista Pl
Perth Amboy, NJ 08861

The Church & Exhibit will be open on

Tuesdays: 10:00 a.m. - 7:30 p.m.

Friday: 10:00 a.m. - 7:30 p.m.

Saturday: 10:00 a.m. - 6:00 p.m.

Sunday: 9:00 a.m. - 3:00 p.m.



Presentations on the Shroud of Turin

- **Monday, February 20th** at 7:00 pm in Ukrainian by Rev. Ivan Turyk
- **Thursday, February 23rd** at 7:00 pm in English by Rev. Archpriest Daniel Troyan.

**The Exhibit of the Shroud of Turin will begin
with a Divine Liturgy at 5:00 p.m. on Saturday, February 18, 2012**

Special Tours by appointment. Free admission.

For more information or to schedule a tour please call - 732-826-0767

www.assumptioncatholicchurch.net

www.philashroud.org

Копія Туринської Плащаниці

Українська Католицька Церква Успіння Пресвятої Богородиці в Перт Амбой, Н. Дж
на два тижні стане місцем виставлення копії Туринської Плащаниці із Ватикану.



**від Суботи 18 Лютого 2012
до Суботи 3 Березня 2012.**

684 Alta Vista Pl
Perth Amboy, NJ 08861

**Вшанувати і Поклонитися Плащаниці можна
за цими годинами:**

Вівторок: 10:00 год ранку до - 7:30 год.вечора

П'ятниця: 10:00 год ранку до - 7:30 год.вечора

Субота: 10:00 год. ранку до - 6:00 год.вечора

Неділя: 9:00 год. ранку до - 3:00 год.вечора

Послухати Доповідь про Туринську Плащаницю можна:

Понеділок: 20 Лютого, 2012 в 7:00 год.вечора – о. Іван Турик (українською)

Четвер: 23 Лютого, 2012 в 7:00 год.вечора – о. Даниїл Троян (англійською)

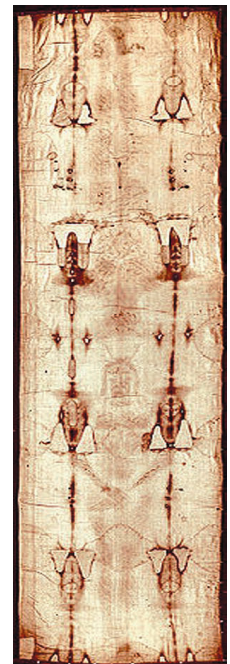
**Офіційне Відкриття та Вшанування розпочеться
Св. Літургією о 5:00 год.вечора в суботу, 18 Лютого, 2012**

Сподіваємося, що парафіяни та гості прийдуть у ці дні до нашого храму, щоб поклонитися
Туринській Плащаниці і молитовно підготуватися до Великого Посту.

За інформацією телефонуйте 732-826-0767

www.assumptioncatholicchurch.net

www.philashroud.org



Shroud of Turin

*Authentic Replica Sanctioned by the Vatican
at*

St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

*217 President Street
Passaic, NJ 07055*

March 3 – 17, 2012



Weekdays - Open Viewing

**12:00 noon – 3:00 pm &
5:00 pm – 8:00 pm**

Special evening prayer services daily

Saturdays - Open Viewing

**1:00 pm – 3:00 pm &
6:00 pm – 8:00 pm**

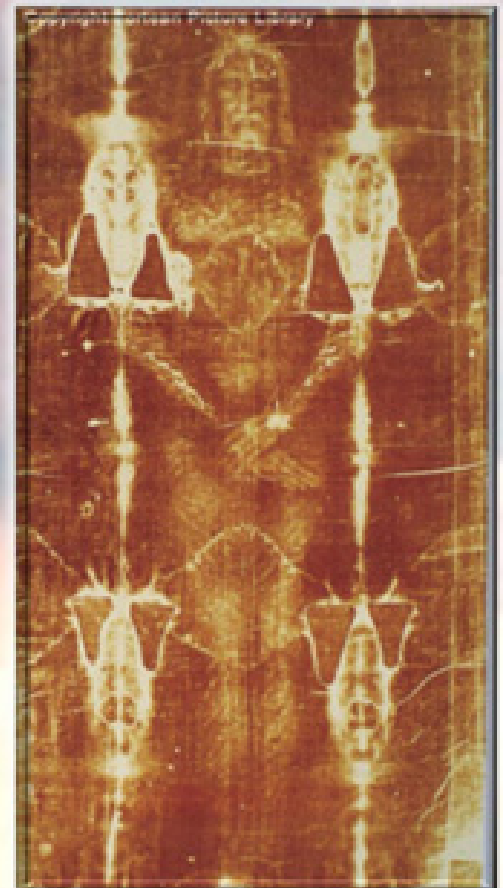
Sundays - Open Viewing

1:00 pm – 3:00 pm

For more information visit our website:

www.StNicholasUCC.org

**To arrange for group tours contact
Parish Office: (973) 471-9727 or
Email: StNicholasUCC@gmail.com**



ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ

Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви до вірних з нагоди 120-літнього ювілею Патріарха Йосифа (Сліпого)

Дорогі у Христі!

Кожен ювілей наших слуг Божих та ісповідників віри – це не лише добра нагода соборно згадати їхні імена і всім Божим народом нашої Церкви помолитися за упокій їхніх душ та просити Бога про їхню прославу на землі: ми робимо це постійно. Відзначення ювілеїв – це також і духовний привілей нового спілкування зі світочами нашої церковної історії, що здійснюється через читання їхнього слова та осмислення їхнього чину. Це робить нас причасниками їхньої мудрості та вдячними спадкоємцями їхнього досвіду.

Цього року наша Церква відзначає 120-річчя з дня народження ісповідника віри Патріарха Йосифа (Сліпого). Хоча вказана дата є тризначним числом, це не повинно нас бентежити: Патріарх Йосиф – наш сучасник! У цьому легко переконатися, коли зануритися в обставини його життя чи ознайомитися з його пастирським словом. Своєю візією майбутнього він на кілька десятиліть випередив свою епоху – щоб опинитися поруч із нами в нашому сьогодні.

Розгляньмо на початку один малопомітний, але знаменний приклад із його біографії. Тисяча дев'ятсот п'ятдесят сьомий рік... Йосиф (Сліпий), вже як Митрополит, перебуває на засланні в с. Маклаково Красноярського краю. Невольа, утиски, заборона священнодіяти. Як багато людей із нинішнім способом мислення мріяли б у його ситуації бодай повернутися до рідного краю і тихенько дожити свого віку, щоб нічим не зачепити страшного карального маховика. А Митрополит Йосиф пише в той час послання з несподіваною, але промовистою назвою: «Великого бажайте!». Чи було це послання скероване до його ровесників? Формально, так. Але чи треба було нагадувати про велич бажань тим його землякам, які тоді масово йшли на великі жертви в ім'я найвищих народних святинь? Чи не є це посланням до нас, людей нинішнього часу, в якому модно бажати «усе і відразу», в якому щоразу менше розрізняють добро і зло, сакральне і брудне, велике і нище?

Як сказано вже, людина росте зі своїми задумами і своїми плянами. Високі пориви її підносять, а низькі і грішні похоті руйнують. Правда, не кожний вродився генієм і не кожному дав Бог довершувати спасенні діла і повертати умовинами часу, немов коловоротом, але кожному дано бажати «великого», молити Бога про те, помагати посильно у великих духових будовах, бо з дрібних цегол виростає гігант. Кожний може чинити добре, а в кожному доброму є і велике. Людина може вчинити проминаюче заслуженим для вічності і в часовому зловити вічне!

Патріарх Йосиф був живим втіленням долі Української Церкви і нашого народу в ХХ столітті – його, як і багатьох інших, було незаконно позбавлено свободи збиратися із одновірцями. Його, як і мільйони українців, прирекли на тортури в катівнях НКВД/КГБ і на мучеництво в ГУЛАГу. Але якщо в ув'язненні він був «німим свідком Церкви» («Заповіт»), то згодом, уже на поселеннях, він став *голосом* «мовчазної Церкви» та її духовною опорою, ніколи не забуваючи про тих своїх земляків, які й далі каралися в неволі:

Лечу думками до всіх моїх братів в Україні... до тих, що страждають на волі, і до тих, що караються у в'язницях, тюрмах, у таборах непідсильної праці... Між ними бачу нових борців, науковців, письменників, мистців, селян, робітників. Бачу між ними іскателів істини

(Продовження на ст. 7)

ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ

(продовження з попередньої сторінки)

й оборонців справедливості. Чую їхній голос в обороні основних прав людини і людської спільноти. З подивом гляджу на них, як вони боронять своє українське слово, збагачують свою українську культуру, як усіма силами свого ума і серця рятують українську душу. І страдаю з ними всіма, бо їх за те переслідують як злочинців (Заповіт).

Усі ці слова сказані й до нас – до тих, кому доводиться жити в умовах вибіркового правосуддя, дедалі більших обмежень у праві на зібрання й демонстрації, на отримування та поширювання правдивої інформації, у час витіснення національної мови та культури із суспільного життя. В Україні, на жаль, не припиняється лиха традиція зловживання владою і зневажання гідності людини, порушення національних, культурних і релігійних прав, гребування своїм, рідним, що супроводжується погонею за почестями й жадобою влади. Але цьому протистоїть традиція «сострадання» – солідарності з тими, хто в біді та в стражданні. І свідчення Патріарха Йосифа є цьому промовистим прикладом.

Сьогодні, коли брак єдності знову стає нашою національною бідною, коли народ штучно ділять за регіональними, історичними, мовними й культурними ознаками, погляди Патріарха Йосифа на національну єдність знову стають дороговказом. Цього церковного мужа не треба було переконувати в тому, що так важко донести до наших сучасників: «Першоджерело суспільних негараздів – не матеріальна, а духовна убогість» (зі Звернення традиційних Українських Церков від 1 грудня 2011 року). У його розумінні політична й національна єдність виростає з єдності духовної, запорукою якої є єдиний Патріархат Української Церкви:

Патріархат Церкви – це видимий знак зрілості і самобутності помісної Церкви та могутній чинник у церковному і народному житті, рятунок церковної і національної єдності. Підстава для патріархату – в дозрілій свідомості власних церковних і національних скарбів, своїх культурних та історичних надбань і цінностей, свої трудів і жертв.

Нас [греко-католиків і православних] єднає традиція рідного християнства, спільні церковні і народні звичаї, спільна двотисячолітня культура! Нас єднає спільне змагання за самобутність рідної Церкви, за її Повноту, якої видимим знаком буде єдиний Патріархат Української Церкви (Заповіт).

Цей слуга Божий також вказував на визначальну роль Церкви не тільки для духовного і національного відродження в Україні, а й для збереження української ідентичності в глобальному масштабі. Адже з діда-прадіда духовною матір'ю українців була Київська митрополія (пор. Заповіт).

На історичному шляху (її діти) розгубилися в різних країнах, серед різних народів і забули про Матір, яка їх родила. Поможіть їм віднайти цю Матір! » (Заповіт).

Опинившись на поселеннях, Патріарх Йосиф став сполучною ланкою між усіма частинами нашої Церкви, що волею Провидіння опинилися на різних континентах, – між усіма вірними і в Україні переслідуваними, і «в розсіянні сущими». Церква в діаспорі не просто вижила – вона стала світовою Церквою, без якої сьогодні вже важко уявити собі ландшафт Католицької Церкви у світі.

Знаменно до того ж, що нинішній діалог між Українськими Церквами київської традиції щодо відродження об'єднаної Київської Церкви є своєрідним перегуком із цим патріаршим закликком, що входить у нашу сучасність через десятиліття. Цей заклик резонує в серцях українських християн київської традиції, навіть попри конфесійні відмінності.

(Продовження на ст. 8)

ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ

(продовження з попередньої сторінки)

Провидницьким було розуміння Патріарха Йосифа, що Вселенську Церкву неможливо зводити лише до однієї культури, нації чи обряду. Для нього єдність була єдністю у різноманітті, місце в якому гарантовано й для особливостей Української Греко-Католицької Церкви. Сьогодні це звична логіка церковного мислення. Тому й нормативними є для нас сьогодні ті два фундаментальних принципи, якими Патріарх Йосиф охарактеризував церковну самобутність нашої Церкви: перший – сопричастя з Єпископом Рима, і другий – вірність східнохристиянській візантійській традиції.

Той довгий «шлях відречення, несення хреста і свідчення Йому [Христові]» Йосифа (Сліпого) – 18 невольницьких років «в'язня Христа ради» – вражає нашу уяву. Проте справді гідною подиву в нинішній час масової зневіри, збайдужіння і паралічу волі є його титанічна праця над відродженням Церкви на поселеннях.

З усіх сил намагався я шукати виходу з цього майже безвихідного становища, щоб підняти Церкву і Нарід з руїни, щоб їх відродити. Треба було знову починати працю відродження в самому корені, від самих основ. А основи я бачив в науці, молитві, праці і християнському праведному житті (Заповіт).

Його віра була непохитною, а енергія – невичерпною. Його штурм твердинь людської байдужості й закостенілості був невідпорним. Його жертвний приклад обеззброював недругів і надихав однодумців. Його діагноз суспільної хвороби був точним, а пропонуване лікування – спасенням.

Як же маємо дякувати сьогодні Богові, що Українська Греко-Католицька Церква, вихована великим Митрополитом Андреєм (Шептицьким), уміла в той буремний час «великого бажати» – і з цього вміння виріс у нашому народі муж великий і сильний, з яким ця Церква гідно пройшла через мучеництво й випробування і дала світові свідчення, євангельським змістом якого ми живемо й донині!

Дорогі у Христі! Відзначаючи 120-річчя народження Патріарха Йосифа, дякуймо всемилостивому Богові за дар його особи та ісповідництва, які є великим скарбом не лише для нашої Церкви і українського народу, а й для всієї Вселенської Церкви. Гаряче заохочуймо вірних нашої Церкви молитися за прославу слуги Божого Йосифа (Сліпого), як рівно ж брати участь у святкових заходах, запланованих Церквою та органами державної влади на цей ювілейний рік. Зокрема, закликаймо до участі у Всеукраїнській прощі до Зарваниці 15 – 16 липня, яка цього року буде присвячена пам'яті Патріарха Йосифа, та до відвідин музею-садиби славного сина нашого народу, що знаходиться поблизу Зарваниці, у селі Заздрість: це стане для кожного з нас нагодою почерпнути духовну силу з джерела віри та геройського служіння цього ісповідника віри нашій Церкві й рідному народу. А найкращий спосіб гідного вшанування слуги Божого Патріарха Йосифа – це зробити своїми його ідеали та, заручившись його заступництвом перед престолом Всевишнього, намагатися ними жити й утверджувати їх у нашому українському народі.

Благословення Господнє на вас!

**Від імені Синоду Єпископів
Української Греко-Католицької Церкви
+ СВЯТОСЛАВ**

Дано в Києві,
при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,
9 лютого 2012 року Божого

Доручаємо отцям-душпастирям прочитати це пастирське послання на усіх Божественних Літургіях в неділю 19 лютого 2012 року Божого

19 лютого 2012 р.



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic

827 North Franklin Street
Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097

Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377

ukrmet@ukrarcheparchy.us

www.ukrarcheparchy.us

No. 086/ 2012 O

This Number Should be Prefixed to Your Reply

Office of the Metropolitan

Мої брати і сестри в Христі!

Я пишу до вас з приводу хвилюючого й серйозного питання, яке безпосередньо негативно вплине на Церкву в Сполучених Штатах Америки і яке похитне фундаментальні права релігійної свободи громадян усіх віросповідань. Федеральний уряд, який стверджує, що він є «з, для і за народ», якраз завдав удару по майже чвертині цього народу, католиків, і по мільйонах, яким служать вірні католики.

Державний Департамент здоров'я та соціального забезпечення оголосив минулого тижня, що майже всі роботодавці, включаючи католицьких роботодавців, будуть змушені забезпечувати своїх працівників стахуванням здоров'я, яке включає стерилізацію, протизаплідні засоби, контрацептиви. Майже всі страхові компанії будуть змушені включати цей «сервіс» в свої страхові поліси. І майже всі особи будуть змушені купувати це покриття як складову страхових полісів.

Таким рішенням Адміністрація відкидає Першу поправку до Конституції Сполучених Штатів, заперечуючи католикам нашої країни в першому й найфундаментальнішому праві, а власне, на релігійну свободу. І як результат, якщо правило не буде змінене, ми, католики, будемо примушені або йти проти своєї совісті, або відмовляти в медичному покритті нашим працівникам (платячи за це штрафи). Єдина поступка Адміністрації полягає в тому, що нашим інституціям дано один рік на погодження.

Ми не можемо, ми не будемо погоджуватися з цим несправедливим законом. Людей віри не можна зробити другосортними громадянами. До нас уже приєдналися наші брати та сестри всіх віросповідань і багато інших людей доброї волі у цих важливих зусиллях повернути собі нашу релігійну свободу. Наші батьки та діди не прибули на ці береги, щоб помагати будувати американські міста і села, їх інфраструктуру та інституції, підприємства та культуру, а за це щоб їхні нащадки були позбавлені їхніх Богом даних прав. Впродовж минулих поколінь Церква завжди могла покладатися на своїх вірних, які піднімалися й захищали її священні права та обов'язки. Я сподіваюся та вірю, що й зараз вона може розраховувати, що це покоління католиків вчинить так само. Наші діти та внуки гідні не меншого.

З огляду на сказане, я хочу просити вас про дві речі. Перша, як спільнота віри ми мусимо присвятити себе молитві та посту, щоб мудрість та справедливість перемогли, й релігійна свобода буда відновлена. Без Бога, ми не зможемо нічого зробити; з Богом ніщо не є неможливим. Друге, я також раджу всім звернутися до сайту: www.usccb.org/conscience, щоб дізнатися більше про цей серйозний наступ на релігійні права і як сконтактуватися з Конгресом, щоб підтримати законодавчу діяльність, яка може заблокувати рішення Адміністрації.

Відданий вам в Христі,

+ *Стефан Сорока*

+Стефан Сорока

Митрополит-Архієпископ



PENNSYLVANIA CATHOLIC CONFERENCE

223 North Street • Box 2835 • Harrisburg, PA 17105 • (717)238-9613 • FAX 238-1473

Conscience Rights Violated by Sweeping HHS Contraceptive Mandate

Take Action at www.pacatholic.org TODAY

On January 20, the U.S. Department of Health and Human Services (HHS) reaffirmed a rule that virtually all private health care plans must cover sterilization, abortion-causing drugs, and contraception.

The exemption provided for "religious employers" is so narrow that it fails to cover the vast majority of faith-based organizations, including Catholic hospitals, universities, and service organizations that help millions every year. Ironically, not even Jesus & his disciples would have qualified, because of their commitment to serve others.

To correct this threat to religious liberty and conscience rights, the Respect for Rights of Conscience Act has been introduced in Congress (H.R. 1179, S. 1467). This measure will ensure that those who participate in the health care system "retain the right to provide, purchase, or enroll in health coverage that is consistent with their religious beliefs and moral convictions." It is more important than ever that Members of Congress be urged to co-sponsor this measure – or thanked if they are already co-sponsoring the bill. For the list of current co-sponsors, please check **H.R. 1179** and **S. 1467** at thomas.loc.gov.

ACTION: Contact your U.S. Representative by e-mail, phone, or FAX letter:

- Call the U.S. Capitol switchboard at: 202-224-3121, or call your Members' local offices.
- Send your email to congress through www.pacatholic.org.
- Additional contact info can be found on Members' web sites at: www.house.gov and www.senate.gov.

MESSAGE: "Please co-sponsor the Respect for Rights of Conscience Act (H.R. 1179, S. 1467) and help enact it into law. The Obama administration's decision to require even religious institutions to provide coverage of sterilization and contraceptives, including drugs that can cause an abortion, makes passage of this measure especially urgent. Please ensure that the rights of conscience of all participants in our nation's health care system are respected."

WHEN: Now is the time to build cosponsors. Please act today! Thanks!

To send a message and for more information, go to www.pacatholic.org.

The Public Affairs Agency of the Catholic Dioceses of Pennsylvania Since 1960
www.pacatholic.org

BISHOPS RENEW CALL TO LEGISLATIVE ACTION ON RELIGIOUS LIBERTY

February 10, 2012

Regulatory changes limited and unclear

Rescission of mandate only complete solution

Continue urging passage of Respect for Rights of Conscience Act

WASHINGTON – The United States Conference of Catholic Bishops (USCCB) has issued the following statement:

The Catholic bishops have long supported access to life-affirming healthcare for all, and the conscience rights of everyone involved in the complex process of providing that healthcare. That is why we raised **two serious objections** to the “preventive services” regulation issued by the U.S. Department of Health and Human Services (HHS) in August 2011.

First, we objected to the rule **forcing** private health plans — nationwide, by the stroke of a bureaucrat’s pen—to cover sterilization and contraception, including drugs that may cause abortion. All the other mandated “preventive services” prevent disease, and **pregnancy is not a disease**. Moreover,

forcing plans to cover abortifacients violates existing federal conscience laws. Therefore, we called for the rescission of the mandate altogether.

Second, we explained that the mandate would impose a burden of unprecedented reach and severity on the consciences of those who consider such “services” immoral: **insurers forced** to write policies including this coverage; **employers and schools forced** to sponsor and subsidize the coverage; and individual **employees and students forced** to pay premiums for the coverage. We therefore urged HHS, if it insisted on keeping the mandate, to provide a conscience exemption for **all** of these stakeholders—not just the extremely small subset of “religious employers” that HHS proposed to exempt initially.

Today, the President has done two things.

First, he has decided to **retain HHS’s nationwide mandate** of insurance coverage of sterilization and contraception, including some abortifacients. This is both unsupported in the law and remains a grave

moral concern. **We cannot fail to reiterate this**, even as so many would focus exclusively on the question of religious liberty.

Second, the President has announced **some changes** in how that mandate will be administered, which is **still unclear in its details**. As far as we can tell at this point, the change appears to have the following basic contours:

·It would **still mandate that all insurers must include coverage** for the objectionable services in all the policies they would write. At this point, it would appear that self-insuring religious employers, and religious insurance companies, are not exempt from this mandate.

·It would allow non-profit, religious employers to **declare** that they do not offer such coverage. But the employee and insurer may separately agree to add that coverage. The employee would not have to pay any additional amount to obtain this coverage, and the coverage would be provided as a part of the employer’s policy, not as a separate rider.

·Finally, we are told that the one-year extension on the effective date (from August 1, 2012 to August 1, 2013) is available to any non-profit religious employer who desires it, without any government application or approval process.

These changes require **careful moral analysis**, and moreover, appear subject to some measure of change. But we note at the outset that the **lack of clear protection** for key stakeholders—for self-insured religious employers; for religious and secular for-profit employers; for secular non-profit employers; for religious insurers; and for individuals — **is unacceptable and must be corrected**. And in the case where the employee and insurer agree to add the objectionable coverage, that coverage is still provided as a **part of the objecting employer’s plan**, financed in the **same way** as the rest of the coverage offered by the objecting employer. This, too, raises **serious moral concerns**.

(continued on next page)

BISHOPS RENEW CALL TO LEGISLATIVE ACTION ON RELIGIOUS LIBERTY

(continued from previous page)

We just received information about this proposal for the first time this morning; we were not consulted in advance. Some information we have is in writing and some is oral. We will, of course, continue to press for the greatest conscience protection we can secure from the Executive Branch. But stepping away from the particulars, we note that today's proposal continues to involve

needless government intrusion in the internal governance of religious institutions, and to threaten government coercion of religious people and groups to violate their most deeply held convictions. In a nation dedicated to religious liberty as its first and founding principle, we should not be limited to negotiating within these parameters. The only complete solution to this religious liberty problem is

for HHS to rescind the mandate of these objectionable services.

We will therefore continue—with no less vigor, no less sense of urgency—our efforts to correct this problem through the other two branches of government. For example, we renew our call on Congress to pass, and the Administration to sign, the Respect for Rights of Conscience Act. And we

renew our call to the Catholic faithful, and to all our fellow Americans, to join together in this effort to protect religious liberty and freedom of conscience for all.

<http://www.usccb.org/news/2012/12-026.cfm>

Bus Trip to New York City

North Anthracite Council - League of Ukrainian Catholics is sponsoring a bus trip to the annual St. George Ukrainian Street Festival, Lower East Side of Manhattan on Saturday, May 19, 2012. Side trips will include the Staten Island Ferry and midtown Manhattan.

Two 55 passenger buses will depart from St. Vladimir Church, 430 North Seventh Avenue, Scranton at 8:00am and from St. Vladimir Church, 70 Zerby Avenue, Edwardsville at 8:30am. Departure from New York City will be at 9:00pm. Donation is \$35.00 per person.

Full advance nonrefundable payment reserves a seat.

Check should be made out to LUC - NA Council.

For reservations contact Paul Ewasko at 570 563-2275.



Correction

The Office of Vocations would like to make a correction to last week's article on the Eastern Catholic Vocations Fair that was recently held in January in Washington, D.C. The first line of the article should be: "The Eastern Catholic Bishops of the United States Conference of Catholic Bishops (USCCB) Region XV sponsored the very first Eastern Catholic Vocations Fair of 2012 at the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family on Sunday, January 22nd, 2012, from 1:00 pm to 4:00 pm." We apologize for any inconvenience this may have caused.



Thanks!

V/R,
Father Paul
Makar



Мозаїка Христа, що навчає апостолів, над дияконським престолом (Мозаїка Христини Дохват)
Українська Католицька Катедрa Непорочного Зачаття
Філадельфія, ПА

**Можливо, ви відчуваєте, що Бог кличе вас
служити Його Церкві?**

**Якби Ви бажали поговорити про Боже
покликання у вашому житті, не вагайтеся
сконтактуватися з:**

Отцем Павлом Макаром
Керівником комісії у справах покликань
Української Католицької Архиепархії Філадельфії
827 North Franklin Street
Philadelphia, PA 19123 – 2097

Тел.: 1 – 215 – 627 – 0143
Факс: 1 – 215 – 627 – 0377

E-mail: ukrvocations@catholic.org



Важкі питання

Дуже часто, фактично я б сказав неминуче, цікава особа звертається до священника з цим специфічним питанням – “Отче, що ви робите, коли вродлива жінка підходить до вас і говорить ‘Привіт’?” В такому випадку, мені чесно доведеться сказати жінці у відповідь ‘Привіт’. Таке питання не має ніякого відношення до манер виховання, але радше є відповіддю на труднощі, з якими зустрічається неодружений чоловік або жінка в своєму житті.

Хоча звичайно кортить відповісти, “Йди і прийми холодний душ”, все ж таки ця відповідь не може дати певного результату. У всій серйозності, Бог створив нас як людей з реальними потребами і бажаннями. Частина цього плану включає нашу цілком правдиву людську сексуальність, яка вкорінена в кожному з нас, без винятку. Неодружена духовна особа була б нерозумною, щоб пробувати видалити ці почуття зі свого життя. Зробити це – означало б заперечити особисту людську природу і вкінці кінців привело б до великих проблем, які б рано чи пізно знищили його або її.

Як бачите, ми не можемо заперечувати людську природу, дану нам Богом. Однак, з Богом, всі речі є можливими, і коли ми цілковито відкриваємо Богові свої серця, Наш Господь може наповнити нас Своїм Божественним Світлом і Ласкою, яке сповнить нас неперевершеної радості, яка долає всі перешкоди і всі пристрасті. Божа любляча ласка і енергія можуть сповнити нас таким чином, що коли ми бачимо красу, замість піддавати себе вдовольняючим пристрастям, ми піднімаємо один одного до Бога у вірі та любові. Важливо є правдиво розуміти, ким ми є, покликані в Христі; лише потім ми пізнаємо гідність, властиву красі кожної особи, гідність і красу, яка походить від нас, створених на образ і подобу Божу.

о. Павло Макар

***Приходьте і знайомтеся з вашими
священиками і богопосвяченими
чоловіками й жінками!***



Very Rev. Archpriest John M. Fields, Esq.

Українська Католицька Церква Св. Михаїла,
Frackville, PA, і Українська Католицька Церква
Св. Івана Хрестителя, Maizeville, PA

Recollection Weekend

with the Sisters Servants of
Mary Immaculate

For young ladies ages 19-35

March 9-11, 2012

“Follow Me”
wherever you are!



Where:

St. Mary's Villa Retreat Center
150 Sisters Servants Lane - P.O. Box 9
Sloatsburg, NY 10974-0009

Contact:

Sr. Eliane

(845)499-9721 or (845)753-5100

Email: ilnitskieli10@yahoo.com

Or

Sr. Cecelia

(315) 252-6356

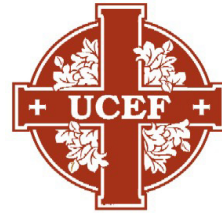
Email: srcelia@yahoo.com

No cost.

This Retreat is for any young lady who wants to follow
Jesus closer however she is being called...



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА
SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY, INC.



«День Патріярха 2012»

25-26 лютого 2012 року, Філадельфія

*До 120-ліття від дня народження
Слуги Божого Патріярха Йосифа СЛІПОГО*



Субота, 25 лютого

Каплиця Університету Ла Саль
(20th and Olney Ave.)

9:30 год. ранку - 3:30 год. пополудні Міжнародна наукова конференція про життя й діяльність Слуги Божого Патріярха Йосифа Сліпого (англомовна)

Неділя, 26 лютого

Катедра Непорочного Зачаття у Філадельфії
(833 N. Franklin St.).

9:00 год. ранку - заупокійна Архиерейська Божественна Літургія за бл. п. Патріярха Йосифа Сліпого. Головний служитель Високопреосвященний Стефан Сорока, Митрополит-Архиєпископ Філадельфійський.

Відвідини Архиєпархіального музею “Скарби Віри”.

10:45 год. ранку - 2:30 год. пополудні — спогади про Патріярха Йосифа Сліпого (україномовна)

Реєстрація на два дні виносить 25 доларів, що включає кошт перекуски та обідів. Кошт односторонньої участі 15 доларів (при реєстрації прохання вказати день). Прохання надсилати реєстрацію (ім'я, прізвище, адреса, контактний телефон та е-мейл) на електронну адресу: ivivankovych@yahoo.com; оплату просимо надсилати до 15 лютого на: St. Sophia Religious Association, 7911 Whitewood Rd., Elkins Park, PA 19027. За додатковою інформацією телефонуйте: 215-632-1555 або 267-902-8531.

UKRAINIAN CATHOLIC
ARCHDIOCESE
OF PHILADELPHIA



В УГКЦ відкрили Рік Патріарха Йосифа (Сліпого)

Під час Синоду Єпископів УГКЦ, який відбувся 8 - 9 лютого 2012 року в Реколекційно-відпочинковому центрі Львівської архієпархії Української Греко-Католицької Церкви в Брюховичах (поблизу Львова) було відкрито Рік пам'яті Блаженнішого Патріарха Йосифа (Сліпого) на честь 120-ї річниці від його народження, яке відзначатиметься 17 лютого.

Про це йдеться в Посланні Синоду Єпископів до вірних з нагоди 120-річного ювілею Патріарха Йосифа (Сліпого), переданому зокрема УНІАНу.

Єпископи в посланні пригадують, що в Патріарх Йосиф – «живе втілення долі Української Церкви і нашого народу в ХХ столітті – його, як і багатьох інших, було незаконно позбавлено свободи (18 років ув'язнення) збиратися з одновірцями. Його, як і мільйони українців, прирекли на тортури в катівнях НКВД/КГБ і на мучеництво в ГУЛАГу. Але якщо в ув'язненні він був «німим свідком Церкви», то згодом, уже на поселеннях (за межами України), він став *голосом* «мовчазної Церкви» та її духовною опорою, ніколи не забуваючи про тих своїх земляків, які й далі каралися в неволі».



Владика УГКЦ вважають, що всі ці слова сказані й до нас сьогодні. «До тих, кому доводиться жити в умовах вибіркового правосуддя, дедалі більших обмежень у праві на зібрання й демонстрації, на отримання та поширення правдивої інформації, у час витіснення національної мови та культури з суспільного життя. В Україні, на жаль, не припиняється лиха традиція зловживання владою і зневажання гідності людини, порушення національних, культурних і релігійних прав, гребування своїм, рідним, що супроводжується погонею за почеслями й жадобою влади», – мовиться в документі Синоду.

На думку Синоду, погляди Патріарха Йосифа на національну єдність сьогодні «стають дороговказом», оскільки й зараз є брак єдності стає «нашою національною бідою, коли народ штучно ділять за регіональними, історичними, мовними й культурними ознаками».

У посланні наголошено, що саме завдяки Патріархові Йосифу Церква в діаспорі не просто вижила – вона стала світовою Церквою, без якої сьогодні вже важко уявити собі ландшафт Католицької Церкви у світі.

«Тому й нормативними є для нас сьогодні ті два фундаментальних принципи, якими Патріарх Йосиф охарактеризував церковну самобутність нашої Церкви: перший – сопричастя з Єпископом Рима, і другий – вірність східнохристиянській візантійській традиції», – наголошує Синод.

Тож, єпископи заохочують вірних Церкви молитися за прославу Йосифа (Сліпого) і брати участь у святкових заходах, запланованих Церквою та органами державної влади на цей ювілейний рік, проте найкращий спосіб його вшанувати – «зробити своїми ідеали Патріарха Йосифа».

Департамент інформації УГКЦ

<http://www.ugcc.org.ua>

Священнослужителі УГКЦ взяли участь у конференції військових капеланів країн НАТО

1 лютого 2012
У Сараєво (Боснія та Герцеговина) 30 січня розпочала роботу конференція головних військових капеланів країн НАТО. У заході беруть участь 63 учасники з 27 країн світу, в тому числі й з України. На конференції нашу державу представляють

владика Михаїл (Колтун), керівник Департаменту Патріаршої курії УГКЦ у справах душпастирства силових структур України, та його заступник о. Любомир Яворський. Українські греко-католики беруть участь у конференції уже вшосте. Священнослужителі, крім Церкви, представляють на міжнародному з'їзді

військових капеланів ще й Раду у справах душпастирської опіки при Міністерстві оборони України, членами якої є Українська Греко-Католицька Церква. За інформацією с а й т у Департаменту Патріаршої курії УГКЦ у справах душпастирства силових структур

України, темою цього річної конференції стало гасло «Релігійні лідери як будівничі миру».

<http://risu.org.ua>



March 2012 - Березня 2012

Happy Birthday!
З Днем народження!

March 3: Rev. Msgr. James Melnic
March 6: Rev. Leonid Malkov, C.S.s.R.
March 7: Rev. Paul Labinsky
March 12: Rev. Volodymyr Baran, C.S.s.R.
March 13: Rev. Msgr. Peter Waslo
March 19: Rev. Vasyl Vladyka
March 31: Rev. Leonard Sinatra

**May the Good Lord Continue
to Guide You and Shower
You with His Great Blessings.
Многая Літа!**

**Нехай Добрий Господь
Тримає Вас у Своїй Опіці
та Щедро Благословить Вас.
Многая Літа!**



**Congratulations on your
Anniversary of Priesthood!**
Вітаємо з Річницею Священства!

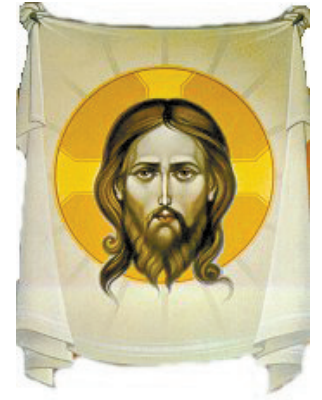
March 5: V. Rev. Archmandrite Joseph Lee
(40th Anniversary)
March 14: Rev. Vasyl Vladyka
(20th Anniversary)
March 20: Rev. Mykola Ivanov
(7th Anniversary)
March 24: Rev. Deacon Paul Makar
(25th Anniversary)
March 30: Very Rev. Archpr. David Clooney
(48th Anniversary)
March 31: Rev. John Wysochansky
(55th Anniversary)

**May God Grant You Many Happy
and Blessed Years of Service in
the Vineyard of Our Lord!**

**Нехай Бог Обдарує Багатьма
Благословенними Роками
Служіння в Господньому
Винограднику!**

РОЗДУМИ МИТРОПОЛИТА СТЕФАНА НА 1-У НЕДІЛЮ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Всі ми розпочинаємо особливу подорож – час Великого посту. Звичайно, ми вже починаємо задумуватися про те, щоб присвятити більше часу на молитву та роздуми, щоб відмовитися від певних земних приємностей і більше зайнятися ділами милосердя. Що ми хочемо, щоб сталося з нами? Великий піст закликає вас і мене прийняти потребу навернення. Ми маємо бажати цього. Це станеться через молитву, піст і діла милосердя. Це допоможе усунути нашу природну схильність протівитися наверненню. Молитва, піст та діла милосердя спрямують нас до зрозуміння Божої благодаті, яка сходить на все довкола нас. Парафіяни разом зі своїм парохом беруть участь в пошуку навернення один одного. Ми підтримуємо один одного в нашій подорожі ближчої зустрічі з Ісусом Христом. Заплануйте цього Великого посту спільну подорож через участь у парафіяльних Великопосних службах і в простягненні руки допоміжати іншим.



РОЗДУМИ МИТРОПОЛИТА СТЕФАНА НА 2-У НЕДІЛЮ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Наша подорож в Великий піст розпочалася. Ми зосередилися на присвяченні більше часу молитві та роздумам й постановили постити, уділяти щось більше самим собі через поміч тим, хто в потребі. У багатьох притчах ми дізнаємося про Ісусове безмірне милосердя. Ісус оздоровлює хворих і одержимих. Ісус прощає грішників. Ви і я можемо легко знайти себе між хворими, одержимими й грішниками. Визнання того, що ми скривдили Бога, самі себе та інших потрібне для того, щоби ми могли отримати справжнє прощення й оздоровлення. Ви можете пригадати собі, що ті, хто просив Ісуса про прощення були чесними зі собою щодо свого стану. Ви і я маємо бути чесними зі собою щодо наших слабостей. Чи це злість, чи це погані думки, образа чи ще щось, що нам важко відпустити? Чи це якісь особисті падіння, на яких ми продовжуємо зосереджуватися, наші чи чийсь інші? Що б це не було, що узалежнює нас, воно спричинює хвороби і гріховність – рішіться покласти їх всіх до стіп Ісуса Христа. Ісус готовий простити. Ісус готовий вилікувати. Чи ви і я готові підійти до Ісуса Христа з чесністю й готовністю, які потрібні для прощення й оздоровлення цього Великого посту?

***Having endured the passion for our sake,
O Jesus Christ, Son of God, have mercy on us!***



***Претерпівий за нас страсті,
Ісусе Христе, Сине Божий, помилуй нас!***

The Annunciation of the Blessed Virgin Mary, Ukrainian Catholic Church is pleased to present a marriage preparation workshop, **“Entering the Holy Mystery of Marriage”**, to take place on **Saturday, April 28, 2012** with a follow up session on **Saturday, May 12, 2012**. The program focuses on various aspects of marriage, both spiritual and practical, and provides each person an opportunity for greater understanding of one’s partner and a means to strengthen one’s relationship. In addition to various presentations and exercises, each couple will be given the opportunity to take the Catholic version of a premarital questionnaire called FOCCUS (Facilitating Open Couple Communication, Understanding and Study) which was developed by Sister B. Markey, Ph.D. and M. Micheletto, from the Roman Catholic Archdiocese of Omaha. Each attending couple must commit to participating in all the sessions on April 28, 2012 as well as the 30 minute private meeting on May 12, 2012 in order to receive the certificate of completing the program. No exception will be made. The total cost per couple will be \$120 which includes materials, lunch and refreshments.



Annunciation of the Blessed Virgin Mary

Ukrainian Catholic Church

1204 Valley Road, Melrose Park, PA 19027
Phone: (215) 635-1627 Fax: (215) 635-9203
[A.B.V.M@comcast.net](mailto:ABVM@comcast.net)

MARRIAGE PREPARATION WORKSHOP

“Entering the Holy Mystery of Marriage”

Saturday April 28, 2012

10:00	Registration	2:00	Sacred Sexuality of Marriage (Dr. Mary Teeter-Babiak)
10:15	Opening Prayer and Welcome (Reverend Ihor Royik)	2:45	Break - refreshments
10:20	Marriage as a Holy Mystery and Sacrament in the Church (Reverend Ihor Royik)	3:00	Our relationship with God
11:00	Administration of the FOCCUS Inventory	3:30	Communication Skills for Marriage
12:15	Lunch	4:30	Conclusion - Scheduling of 30 minute meetings on May 12, 2012 for reviewing results of FOCCUS Inventory
1:00	Knowing your Finances	4:45	Closing Prayer and Blessing
1:30	Knowing your In-Laws	5:00	Divine Liturgy

Saturday May 12, 2012

Each couple will meet for 30 minutes with John J. Michalczyk, M.A., M.Div., Pastoral Counselor, to discuss results of the FOCCUS Inventory and to receive the certificate of completing the program.

The total cost per couple will be \$120 which includes materials, lunch and refreshments. Please make a check payable to “ABVM Ukrainian Catholic Church”

Please fill out this form and mail back as soon as possible to the above address!

His name _____ Her name _____
 Address _____ Address _____

 Phone _____ Phone _____
 e-mail _____ e-mail _____
 Parish you belong to _____
 Date and place of marriage _____

HromadaPhila.org

Calendar and Business Directory serving the Ukrainian Community in Philadelphia

Community Calendar

Business and Community Listings

News and Service Announcements

Classifieds

Календар подій в громаді

Список бізнесів та організацій

Новини та оголошення

Реклама

Developed and Managed by:



Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union



Ukrainian Educational
and Cultural Center



Ukrainian Federation of America

Знай наших!

Community Calendar - Календар подій в громаді

Informs the public about upcoming events, enables organizations to advertise to a broader audience and to schedule events more efficiently.

Business and Community Listings - Список бізнесів та організацій

Provides professionals, businesses, institutions and organizations an opportunity to inform the public about their services. It facilitates your search for your Service, Community, Health, Entertainment and Shopping needs, government contacts, emergency numbers and non-governmental sources.

News and Service Announcements - Новини та оголошення

Provides valuable information about community services, new legislation and government programs.

Classifieds (Coming Soon) - Реклама

Employment and housing opportunities.

Visit us at www.HromadaPhila.org

From the Office of Religious Education

The Office of Religious Education is pleased to announce two upcoming events for the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia.

1) On Saturday, March 17, 2012, The Office of Religious Education will host a presentation for catechists, volunteer religious education teachers, and ALL interested laypeople, titled: **“ The Holy Mysteries: Foundation of Christian Life.”** The speaker for this presentation will be Father Paul J. Makar, Director of the Office of Vocations. This Seminar will take place in the Cathedral classroom of the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception, located at:

833 North Franklin St.
Philadelphia, PA 19123

The schedule for this seminar will be:

9:30 am - 10:00 am – Registration/Welcome

10:00 am - 12:00 pm – Presentation 1 – Overview of the Holy Mysteries and Their Importance

12:00 pm - 12:45 pm – Lunch (provided at the Cathedral Hall)

12:45 pm – 1:30 pm – Presentation 2 – Strategies for Making the Holy Mysteries a Foundation in Life

Participants will need to register with their parish priest, by e-mail to: ukrcatecheticaloffice@catholic.org, or by telephone at 1-215-627-0143. Please register no later than, March 6, 2012.

2) On Sunday, June 3, 2012, The Office of Religious Education is organizing the 2nd Festival of Religious Songs, **“Songs of the Heart”**. Last year, we had many children from parishes participate in a wonderful children’s concert of songs, and we would like to build on this success. Each parish is asked to present two age groups of children: 8-14 years old and 15-19 years old. Each parish group is asked to limit their groups to sing a total of 2-3 songs, which can either be traditional hymns or modern religious songs. In addition, participants can be accompanied by musical instruments. The presentation of original music compositions is encouraged. This Festival will take place in the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception at 3:00 pm, located at: 833 North Franklin St., Philadelphia, PA 19123.

Participants will need to register with their parish priest, by e-mail to: ukrcatecheticaloffice@catholic.org, or by telephone at 1-215-627-0143. Please register no later than May 22, 2012.

May God bless you always!

Very respectfully,

Rev. Volodymyr Popyk
Director of Religious Education and Youth Ministry



Photo is from "Songs of the Heart" Festival in 2011

3-го червня, 2012 р., Архиепархіяльний Офіс Релігійного Навчання проводитиме 2-й щорічний Фестиваль релігійних пісень: «Пісні серця». Фестиваль відбудеться в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття Діви Марії міста Філадельфія, ПА о 3 год.по полудні. Пісні представлятимуть діти і молодь від парафій Філадельфійської Архиепархії. о. Володимир Попик, Директор Релігійного Навчання

Шоста Божа Заповідь Збереження чистоти

„Це ж саме воля Божа: святість ваша - щоб ви стримувались від розпустити“ (1 Сол. 4, 3).

Якщо нечистота є таким поганим гріхом, незвичайно огидним і сумним у своїх наслідках, цілком зрозуміло, що ми дуже високо цінимо чистоту і любимо її. Чистота це та величава чеснота, яка підносить людину до стану небесних ангелів, чеснота, яку не в силі були доволі прославити Отці та вчителі Церкви, чеснота, про яку сам Св. Дух говорить: *„Пам'ять про неї безсмертна, вона ж визнана і в Бога, й у людей“ (Мудр. 4, 1).*

Чисті душі втішаються особливою Божою любов'ю. Божий Син вибрав пречисту Діву Марію на свою матір, Йосифа на свого опікуна та Івана на свого улюбленого учня. Ці люди були і назавжди залишилися чистими і непорочними в очах Господа. Мило та гарно сяють перед Богом душі усіх тих, які живуть у чистоті. Неможливо заперечити, що чисті душі мають велику пошану також у людей, навіть у безсоромних грішників. Чистота надає людині принади та краси, як тілесної так і духовної, вона приносить їй благословення та внутрішній спокій, якого ніхто не може дати і позбавити, і врешті-решт, коли прийде час - подасть славу нагороду в небі.

Незважаючи на те, яким величним є скарб чистоти, його надзвичайно легко втратити! Ось чому ми повинні зберігати й заховувати чистоту. Щоб досягнути це, ми повинні перш за все бути чистими в думках і поглядах, словах і ділах, та оминати всілякі небезпеки і нагоди до нечистоти. Божественний Спаситель каже: *„Яка користь людині здобути світ увесь, а занепасти свою душу?“ (Мк. 8, 36)*

Ми повинні молитися та просити про заховання чистоти: *„І зрозумівши, що інакше її не досягну, якщо Бог мені її не дасть, - і це вже належало до розсудливості: знати чий вона дар, - звернувся я до Господа й молився йому“*, говорить в книзі Мудрості (8, 21). Хто радо й багато молиться, той не впаде. Та передусім охороняє перед нечистотою систематичне та гідне прийняття Святих Тайн Покаяння та Євхаристії. Людина, яка часто сповідається, дуже добре знає свій стан, сповідник допомагає їй порадою та напінням. Таку особу захищає сам Бог, щоб вона берегла свою душу перед тяжким гріхом. *„Я виноградина, ви - гілки. Хто перебуває в мені, а я в ньому, - той плід приносить щедро“*, говорить Божественний Спаситель (Ів. 15, 5). Отже, через Причастя душа стає гілкою Христової виноградини, прямує вгору і приносить гарні плоди. Коли душа, через св. Причастя, притримується Христової виноградини та тісно до неї прилягає, Христос притягне її до себе і вона принесе плоди вічного життя.

Зовсім неможливо зберегти в чистоті свою душу власними силами. Щоб оберігати себе перед спокусами, потрібно з довір'ям взивати поміч Ісуса Христа та Пречистої Диви Марії. Св. Папа Григорій Великий каже про небезпеку нечистоти: *„Цей гріх розпалюється як вогонь в соломі, - коли його відразу не погасимо, з'являється полум'я, яке відтак вже годі погасити“*. Коли тільки з'являється нечиста спокуса, з довір'ям кличмо: *„Мій, Ісусе, не покидай мене!“ „Ісусе, будь при мені!“ „Господи, поможи мені!“ „Маріє, рятуй мене!“* Тисячі зберегли свою молодість в чистоті почитанням і взиванням Божої помічі.

Щоб дотримуватися чистоти, ми повинні завжди пам'ятати, що Бог все бачить і що ми можемо померти в будь-яку хвилину. В Св. Письмі знаходимо такі слова: *„У всіх ділах твоїх пам'ятай про твою кончину - повіки не згрішиш. (Сір. 7, 36). І знову: „Тіло моє тремтить від страху перед тобою, я присудив твоїх боюся“ (Пс. 118, 120).*

Радо вживаймо всіх середників, які зберігають чистоту. Будьмо свідомі того, що короткою є боротьба з тілом та його пристрастями, але вічною є нагорода, яка чекає нас, коли збережемо чистоту.

2012 Lenten Programs at Holy Dormition Friary

Forgiveness Vespers – Sunday February 19 at 3pm – Repentance: To Think Again homilist: Msgr George Appleyard of the Ukrainian Eparchy of St Josaphat in Parma, Ohio

Icon Retreat: St Francis of Assisi – March 1-4 – presenter: Rev Peter Pearson, iconographer

Women's Day of Recollection – Saturday March 17 – Humility, Humanity, and a Sense of Humor. Presenter: Fr Dennet Jung, OFM, from St Francis Retreat House in Easton, PA

Men's Day of Recollection – Saturday March 24 – presenter: Fr Laurian Janicki, OFM of Holy Dormition Friary

Men's Breakfast – Saturday March 10 – starts with 9am Akathist in friary chapel – Rev Lawrence Barriger, St Michael's Orthodox Church, Freeland, PA

Holy Dormition Friary is on PA-93 at Main St in Conyngham-Sybertsville, PA

<http://hdbfm.com>

St. Josaphat's Poker Night



The Game: No Limit Texas Hold'em
Friday, February 17th @ 7:00 PM (doors open at 6:30)

St. Josaphat's School Auditorium
4521 Longshore Ave
Philadelphia, PA 19135

\$50.00 Buy-in

**Proceeds will go to St. Josaphat's Parrish

Please R.S.V.P. to Steve Ftomyn.

215-824-1178 or email: steve.ftomyn@yahoo.com

Light snacks and drinks will be included
Prizes & payout structure will be based on number of entrants

***If we receive your entry fee before **02/16**, you can earn an additional **10%** in chips.

Please make checks payable to: St. Josaphat's Church and mail them to me at :

3613 Genesee Place
Philadelphia, PA 19154

New Website For Overcoming Pornography Addiction

A new website:

www.IntegrityRestored.com

has been developed to overcome addiction to pornography. One may learn of the addiction and how it affects men, women, teens and children. The site discusses the road to recovery and how Catholic spirituality plays an important role in the process.

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.

Philadelphia, PA 19123

Tel.: (215) 627-0143

Online: www.ukrarcheparchy.us

E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us

Blog: www.thewayukrainian.blogspot.com

Established 1939

THE WAY Staff

Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.